

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

\*

### 1 Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

- **1.1 Identificador del producto**
- **Nombre comercial:** PM One Shot Car Refresher  
10213
- **Número del artículo:** 10213
- **1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados**
- **Sector de utilización**  
SU21 Usos por los consumidores: Domicilios particulares / público general / consumidores  
SU22 Usos profesionales: Ámbito público (administración, educación, espectáculos, servicios, artesanía)
- **Categoría de procesos PROC11** Pulverización no industrial
- **Utilización del producto / de la elaboración** Agente auxiliar
- **1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad**
- **Fabricante/distribuidor:**  
Petromark Automotive Chemicals BV  
P.O. Box 294  
NL-1940 AG Beverwijk  
The Netherlands  
Tel: +31(0)251-211397
- **Área de información:** Research & Development / roland@petromark.eu
- **1.4 Teléfono de emergencia:**  
During normal opening hours:  
Tel: +31(0)251-211397

\*

### 2 Identificación de los peligros

- **2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla**
- **Clasificación con arreglo al Reglamento (CE) n° 1272/2008**



GHS02 llama

Flam. Aerosol 1 H222-H229 Aerosol extremadamente inflamable. Envase a presión. Puede reventar si se calienta.

Aquatic Chronic 3 H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

- **Clasificación con arreglo a la Directiva 67/548/CEE o Directiva 1999/45/CE**



F+; Extremadamente inflamable

R12: Extremadamente inflamable.

R52/53: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

- **Indicaciones adicionales sobre los riesgos para personas y el medio ambiente:**

Es obligatorio identificar el producto según el procedimiento de cálculo de la última versión válida de la "Directiva general de clasificación de preparaciones de la UE".

¡Cuidado! El recipiente está bajo presión.

- **Sistema de clasificación:**

La clasificación corresponde a las listas actuales de la CE, pero siempre completada por la literatura especializada y los informes de las empresas.

- **2.2 Elementos de la etiqueta**

- **Distintivo según las directrices de la CEE:**

El producto está catalogado y etiquetado según las directrices de la CEE/Reglamento sobre sustancias peligrosas.

( se continua en página 2 )

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

**Nombre comercial: PM One Shot Car Refresher**  
**10213**

( se continua en página 1 )

· **Letra indicadora y denominación de la peligrosidad del producto:**



F+ Extremadamente inflamable

· **Frases-R:**

- 12 Extremadamente inflamable.  
52/53 Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

· **Frases-S:**

- 2 Manténgase fuera del alcance de los niños.  
16 Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.  
23 No respirar vapor/aerosol.  
29 No tirar los residuos por el desagüe.  
46 En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.  
51 Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

· **Distintivo especial de determinados preparados:**

Contiene (R)-p-menta-1,8-dieno. Puede provocar una reacción alérgica  
Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50°C. No perforar ni quemar, incluso después de usado  
No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente.  
Sin ventilación suficiente se pueden formar mezclas explosivas.

· **Clasificación según la Directiva 75/324/CEE: Extremadamente inflamable**

· **2.3 Otros peligros**

· **Resultados de la valoración PBT y mPmB**

- **PBT:** No aplicable.  
· **mPmB:** No aplicable.

\*

### 3 Composición/información sobre los componentes

· **3.1 Sustancias**

· **Indicaciones adicionales:**

CAS: 64-17-5 EINECS: 200-578-6	etanol F R11 Flam. Liq. 2, H225	25-<50%
CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7 Reg.nr.: 01-2119474691-32	butano F+ R12 Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280	25-<50%
CAS: 74-98-6 EINECS: 200-827-9 Reg.nr.: 01-2119486944-21	propano F+ R12 Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280	10-<25%
CAS: 67-63-0 EINECS: 200-661-7 Reg.nr.: 01-2119457558-25	2-propanol Xi R36; F R11 R67 Flam. Liq. 2, H225; Eye Irrit. 2, H319; STOT SE 3, H336	1,0-<2,5%
CAS: 5989-27-5 EINECS: 227-813-5 Reg.nr.: 01-2119529223-47	(R)-p-menta-1,8-dieno Xi R38; Xi R43; N R50/53 R10 Flam. Liq. 3, H226; Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 1, H410; Skin Irrit. 2, H315; Skin Sens. 1, H317	0,3-<1%

( se continua en página 3 )

ES

# Ficha de datos de seguridad según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

**Nombre comercial: PM One Shot Car Refresher  
10213**

( se continua en página 2 )

CAS: 92368-90-6	2-Benzylheptanol N R51/53 Aquatic Chronic 2, H411	0,1-<0,3%
-----------------	---	-----------

- **3.2 Mezclas**
- **Descripción:** Mezcla de agentes activos con gas impulsor
- **Componentes peligrosos:** -
- **Indicaciones adicionales:**

## 4 Primeros auxilios

- **4.1 Descripción de los primeros auxilios**
- **En caso de inhalación del producto:** Suministrar aire fresco. En caso de trastornos, consultar al médico.
- **En caso de contacto con la piel:** Por regla general, el producto no irrita la piel.
- **En caso de con los ojos:** Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente.
- **En caso de ingestión:** No provocar el vómito y solicitar asistencia médica inmediata.
- **4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados** No existen más datos relevantes disponibles.
- **4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente**  
No existen más datos relevantes disponibles.

## 5 Medidas de lucha contra incendios

- **5.1 Medios de extinción**
- **Sustancias extintoras apropiadas:**  
Agua nebulizada  
Polvo extintor  
Dióxido de carbono CO2  
Espuma resistente al alcohol
- **Sustancias extintoras inapropiadas por razones de seguridad:** Agua a pleno chorro
- **5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla** No existen más datos relevantes disponibles.
- **5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios**
- **Equipo especial de protección:** Colocarse la protección respiratoria.

\*

## 6 Medidas en caso de vertido accidental

- **6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**  
Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.
- **6.2 Precauciones relativas al medio ambiente:**  
No dejar que se introduzca en el alcantarillado ni que contamine las aguas.  
Al penetrar en las aguas o en el alcantarillado, avisar a las autoridades pertinentes.  
Evitar que penetre en la canalización /aguas de superficie /agua subterráneas.
- **6.3 Métodos y material de contención y de limpieza:** Asegurar suficiente ventilación.
- **6.4 Referencia a otras secciones**  
Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.  
Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.  
Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

## 7 Manipulación y almacenamiento

- **7.1 Precauciones para una manipulación segura**  
Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.  
Abrir y manejar el recipiente con cuidado.

( se continua en página 4 )

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

**Nombre comercial: PM One Shot Car Refresher**  
**10213**

( se continua en página 3 )

· **Prevención de incendios y explosiones:**

No rociar sobre llamas o cuerpos incandescentes.  
Mantener alejadas las fuentes de encendido. No fumar.  
Tomar medidas contra las cargas electrostáticas.  
Cuidado: recipiente bajo presión. Protegerlo de la luz solar directa y de temperaturas superiores a 50 °C (por ejemplo bombillas eléctricas). Incluso después de la utilización, no abrirlo con fuerza ni quemarlo.

· **7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**

· **Almacenamiento:**

· **Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:**

Almacenar en un lugar fresco.  
Observar las prescripciones vigentes para el almacenamiento de envases con gas comprimido.

· **Normas en caso de un almacenamiento conjunto:**

Observar las prescripciones vigentes para el almacenamiento de envases con gas comprimido.

· **Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:**

Mantener el recipiente cerrado herméticamente.  
No cerrar el recipiente estanco al gas.  
Almacenarlo en envases bien cerrados en un lugar fresco y seco.  
Proteger del calor y de la luz directa del sol.

· **7.3 Usos específicos finales** No existen más datos relevantes disponibles.

\*

## 8 Controles de exposición/protección individual

· **Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:**

Sin datos adicionales, ver punto 7.

· **8.1 Parámetros de control**

· **Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:**

**64-17-5 etanol**

LEP	Valor de corta duración: 1910 mg/m³, 1000 ppm s
-----	--

**106-97-8 butano**

LEP	Valor de larga duración: 1000 ppm
-----	-----------------------------------

**74-98-6 propano**

LEP	Valor de larga duración: 1000 ppm
-----	-----------------------------------

**67-63-0 2-propanol**

LEP	Valor de corta duración: 1000 mg/m³, 400 ppm Valor de larga duración: 500 mg/m³, 200 ppm VLB, s
-----	---

**5989-27-5 (R)-p-menta-1,8-dieno**

LEP	Valor de corta duración: 220* mg/m³, 40* ppm Valor de larga duración: 110* mg/m³, 20* ppm *Propuesta de modificación, Sen
-----	---

· **DNEL**

**67-63-0 2-propanol**

Oral	DNEL Long term-systemic	26 mg/kg bw/day (Consumer)
Dermal	DNEL Long term-systemic	319 mg/kg bw/day (Consumer) 888 mg/kg bw/day (Worker)
Inhalatorio	DNEL Long term-systemic	89 mg/m3 (Consumer) 500 mg/m3 (Worker)

( se continua en página 5 )

ES

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

**Nombre comercial: PM One Shot Car Refresher**  
**10213**

( se continua en página 4 )

### · Componentes con valores límite biológicos:

#### 67-63-0 2-propanol

VLB 40 mg/l  
Muestra: orina  
Momento de Muestero: Final de la semana laboral  
Indicador Biológico: Acetona

· **Indicaciones adicionales:** Como base se han utilizado las listas vigentes en el momento de la elaboración.

### · 8.2 Controles de la exposición

#### · Equipo de protección individual:

#### · Medidas generales de protección e higiene:

Lavar las manos antes de las pausas y al final del trabajo.

No respirar los gases /vapores /aerosoles.

#### · Protección respiratoria:

Si la exposición va a ser breve o de poca intensidad, colocarse una máscara respiratoria. Para una exposición más intensa o de mayor duración, usar un aparato de respiración autónomo.

Si la ventilación es insuficiente, usar protección respiratoria.

Filtro AX/P2

#### · Protección de manos:

Guantes / resistentes a los disolventes

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

#### · Material de los guantes Caucho nitrílico

#### · Tiempo de penetración del material de los guantes

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

#### · Protección de ojos:



Gafas de protección herméticas

· **Protección del cuerpo:** Utilizar traje de protección

## 9 Propiedades físicas y químicas

### · 9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

#### · Datos generales

#### · Aspecto:

**Forma:**

Aerosol

**Color:**

Según denominación del producto

#### · Olor:

Característico

#### · Umbral olfativo:

No determinado.

#### · valor pH:

No determinado.

#### · Cambio de estado

**Punto de fusión /campo de fusión:**

Indeterminado.

**Punto de ebullición /campo de ebullición:** -44 °C

#### · Punto de inflamación:

-97 °C

#### · Inflamabilidad (sólido, gaseiforme):

No aplicable.

#### · Temperatura de ignición:

365 °C

#### · Temperatura de descomposición:

No determinado.

( se continua en página 6 )

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

**Nombre comercial: PM One Shot Car Refresher**  
**10213**

( se continua en página 5 )

· <b>Autoinflamabilidad:</b>	El producto no es autoinflamable.
· <b>Peligro de explosión:</b>	El producto no es explosivo; sin embargo, pueden formarse mezclas explosivas de vapor / aire.
· <b>Límites de explosión:</b> <b>Inferior:</b> <b>Superior:</b>	1,5 Vol % 15,0 Vol %
· <b>Presión de vapor a 20 °C:</b>	8300 hPa
· <b>Densidad a 20 °C:</b> · <b>Densidad relativa</b> · <b>Densidad de vapor</b> · <b>Velocidad de evaporación</b>	0,65 g/cm <sup>3</sup> No determinado. No determinado. No aplicable.
· <b>Solubilidad en / miscibilidad con agua:</b>	Poco o no mezclable.
· <b>Coefficiente de reparto (n-octanol/agua):</b>	No determinado.
· <b>Viscosidad:</b> <b>Dinámica:</b> <b>Cinemática:</b>	No determinado. No determinado.
· <b>Concentración del disolvente:</b> <b>Disolventes orgánicos:</b>	98,9 %
<b>Contenido de cuerpos sólidos:</b> · <b>9.2 Información adicional</b>	0,6 % No existen más datos relevantes disponibles.

## 10 Estabilidad y reactividad

- **10.1 Reactividad**
- **10.2 Estabilidad química**
- **Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:** No se descompone al emplearse adecuadamente.
- **10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas** No se conocen reacciones peligrosas.
- **10.4 Condiciones que deben evitarse** No existen más datos relevantes disponibles.
- **10.5 Materiales incompatibles:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **10.6 Productos de descomposición peligrosos:** No se conocen productos de descomposición peligrosos.

## 11 Información toxicológica

- **11.1 Información sobre los efectos toxicológicos**
- **Toxicidad aguda:**

· **Valores LD/LC50 (dosis letal /dosis letal = 50%) relevantes para la clasificación:**

### 67-63-0 2-propanol

Oral	LD50	5840 mg/kg (rat)
Dermal	LD50	13900 mg/kg (Rabbit)
Inhalatorio	LC50/6h	25000 mg/m3 (rat)

### 5989-27-5 (R)-p-menta-1,8-dieno

Oral	LD50	4400 mg/kg (rat)
Dermal	LD50	≥2000 mg/kg (Rabbit)

- **Efecto estimulante primario:**
- **en la piel:** No produce irritaciones.
- **en el ojo:** No produce irritaciones.

( se continua en página 7 )

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

**Nombre comercial: PM One Shot Car Refresher**  
**10213**

( se continua en página 6 )

· **Sensibilización:** No se conoce ningún efecto sensibilizante.

### 12 Información ecológica

#### · 12.1 Toxicidad

##### · Toxicidad acuática:

##### 67-63-0 2-propanol

LC50 (24h)	9714 mg/l (Dm)
LC50/96h	9640 mg/l (Pimephales promelas)
LOEC (8 days)	1000 mg/l (algae)

· **12.2 Persistencia y degradabilidad** No existen más datos relevantes disponibles.

· **12.3 Potencial de bioacumulación** No existen más datos relevantes disponibles.

· **12.4 Movilidad en el suelo** No existen más datos relevantes disponibles.

#### · Efectos ecotóxicos:

· **Observación:** Nocivo para los peces.

#### · Indicaciones medioambientales adicionales:

#### · Indicaciones generales:

Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasiicación): escasamente peligroso para el agua

En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

nocivo para organismos acuáticos

#### · 12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

· **PBT:** No aplicable.

· **mPmB:** No aplicable.

· **12.6 Otros efectos adversos** No existen más datos relevantes disponibles.

### 13 Consideraciones relativas a la eliminación

#### · 13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

· **Recomendación:** No debe desecharse con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado.

#### · Embalajes sin limpiar:

· **Recomendación:** Eliminar conforme a las disposiciones oficiales.

### 14 Información relativa al transporte

#### · 14.1 Número UN

· **ADR, IMDG, IATA** UN1950

#### · 14.2 Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas

· **ADR** 1950 AEROSOL

· **IMDG** AEROSOLS

· **IATA** AEROSOLS, flammable

#### · 14.3 Clase(s) de peligro para el transporte

#### · ADR



· **Clase** 2 5F Gases

( se continua en página 8 )

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

**Nombre comercial: PM One Shot Car Refresher**  
**10213**

( se continua en página 7 )

· **Etiqueta** 2.1

· **IMDG, IATA**



· **Class** 2.1

· **Label** 2.1

· **14.4 Grupo de embalaje**

· **ADR, IMDG, IATA** suprimido

· **14.5 Peligros para el medio ambiente:**

· **Contaminante marino:** No

· **14.6 Precauciones particulares para los usuarios** Atención: Gases

· **Número Kemler:** -

· **Número EMS:** F-D,S-U

· **14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC** No aplicable.

· **Transporte/datos adicionales:**

· **ADR**

· **Cantidades limitadas (LQ)** 1L

· **Código de restricción del túnel** D

· **"Reglamentación Modelo" de la UNECE:** UN1950, AEROSOL, 2.1

### \* 15 Información reglamentaria

· **15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**

· **Disposiciones nacionales:**

· **Clase de peligro para las aguas:**

Clase	contenido en %
NK	50-100

· **VOC-CH** 98,86 %

· **VOC-EU** 642,6 g/l

· **Danish MAL code** 3-1

· **15.2 Evaluación de la seguridad química:** Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

### \* 16 Otra información

Los datos se fundan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

· **Frases relevantes**

H220 Gas extremadamente inflamable.

H225 Líquido y vapores muy inflamables.

H226 Líquidos y vapores inflamables.

H280 Contiene gas a presión; peligro de explosión en caso de calentamiento.

H315 Provoca irritación cutánea.

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H319 Provoca irritación ocular grave.

( se continua en página 9 )



# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CEE Artículo 31

fecha de impresión 08.07.2013

Versión: 6

Revisión: 08.07.2013

**Nombre comercial: PM One Shot Car Refresher**  
**10213**

( se continua en página 8 )

- H336 Puede provocar somnolencia o vértigo.
- H400 Muy tóxico para los organismos acuáticos.
- H410 Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
- H411 Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
- R10 Inflamable.
- R11 Fácilmente inflamable.
- R12 Extremadamente inflamable.
- R36 Irrita los ojos.
- R38 Irrita la piel.
- R43 Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
- R50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- R51/53 Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- R67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

· **Persona de contacto:** Research & Development

· **Interlocutor:** R. Tetteroo

· **Abreviaturas y acrónimos:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

IATA-DGR: Dangerous Goods Regulations by the "International Air Transport Association" (IATA)

ICAO: International Civil Aviation Organization

ICAO-TI: Technical Instructions by the "International Civil Aviation Organization" (ICAO)

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

MAL-Code: Måleteknisk Arbejdshygiejnisk Luftbehov (Regulation for the labeling concerning inhalation hazards, Denmark)

DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent